

Acuerdo IBM SmartCloud

Índice

Parte 1 – Términos Generales	1
1. Estructura del Acuerdo y Visión General	1
2. Servicios Adquiridos de un Asociado de Negocios IBM	2
3. Definiciones	2
4. Servicios	3
5. Contenido	4
6. Contratos del Cliente con Destinatarios de la Solución	6
7. Incentivos y pago	6
8. Modificaciones	7
9. Garantías y Renuncias	7
10. Plazo, Finalización y Suspensión	8
11. Indemnización	9
12. Limite de Responsabilidad	9
13. Principios Generales de Nuestra Relación	10
14. Ámbito Geográfico y Legislación	11
Parte 2 – Términos Generales	12
15. ENMIENDAS DE LA REGION DE LAS AMÉRICAS	12

Parte 1 – Términos Generales

Este Acuerdo rige el acceso del Cliente a, y el uso de los servicios IBM SmartCloud ("Servicios") que IBM pone a disposición del Cliente o que el Cliente solicita desde el Portal Web de la Nube de IBM. IBM acepta el pedido de Servicios del Cliente al 1) firmar este Acuerdo, o 2) proporcionar acceso a los Servicios y al poner a disposición del Cliente los Servicios para su uso.

1. Estructura del Acuerdo y Visión General

El "Acuerdo", incluyendo la Parte 1 – Términos Generales y la Parte 2 – Términos Únicos del País (si aplican), incorpora cada uno de los siguientes Anexos y Políticas de Uso Aceptables:

- a. "Anexos" significa por tanto, el Anexo actual listado a continuación o un Anexo que haga referencia a este Acuerdo suministrando términos y detalles adicionales para cada uno de los Servicios y que incluya lo siguiente:
 - **Descripción de los Servicios** – describe los *Servicios* para cada oferta IBM SmartCloud disponible que incluye las diferentes opciones de Servicios disponibles para cada oferta de Servicios que el Cliente pueda pedir;
 - **Planificación de Cargos del Servicio** – describe los cargos aplicables para cada oferta de Servicios cuando los servicios son adquiridos de IBM;
 - **Términos SC** – términos online adicionales aplicables para el uso del software de Componente de Servicio ("SC") que IBM hace disponible como parte de los Servicios que hacen referencia al (los) acuerdo(s) de licencia de software aplicable de IBM o de terceros que rigen el uso de dicho software de Componentes de Servicio dentro de los servicios; y
 - **Formulario de Pedido de Servicios Adicionales** – documenta el pedido del Cliente para Servicios adicionales según lo descrito en la Descripción de Servicios;
- b. La política online de IBM para uso aceptable de Internet también es parte de este Acuerdo y se aplica a los Servicios. La política puede encontrarse en www.ibm.com/services/e-business/aup.html o en la página Web de idioma local según puede ser proporcionada en la Parte 2 de este Acuerdo ("Política de Uso Aceptada").

En caso de conflicto, los términos del Anexo prevalecen sobre este Acuerdo, y el Anexo con la fecha más reciente prevalecerá sobre una versión anterior de un Anexo, excepto si expresamente especificado de otra manera.

En este Acuerdo, el término "Acuerdo" incluye los Anexos aplicables y la Política de Uso Aceptable. Los Anexos son parte de este Acuerdo solamente para aquellos Servicios a los cuales se aplican.

1.1 Términos y Traducciones Online

Los anexos y otros documentos de referencia, Políticas de Uso Aceptable, información y recursos pueden ser presentados electrónicamente, incluyendo online, dentro del Portal Web en la Nube u otros websites IBM identificados por IBM. Términos SC, disponibles en el Catálogo Público de Activos, están disponibles y deberán consultarse antes de seleccionar o utilizar cualquier software de Componente de Servicio. El Cliente afirma que ha revisado las Políticas de Uso Aceptable, todos los Anexos presentados electrónicamente que sean parte de este Acuerdo, y otros documentos de referencia antes de utilizar cualquiera de los Servicios disponibles.

El Portal Web en la Nube, la información referente al uso de los Servicios por parte del Cliente, Información de la cuenta, Anexos incluyendo otros documentos de referencia, y las Políticas de Uso Aceptable solamente pueden presentarse en Inglés y pueden no estar disponibles en el idioma local del Cliente. A pesar de cualquier concesión o práctica de las leyes locales o de los clientes, i) el Cliente acuerda que la aceptación por parte del cliente de este Acuerdo, incluyendo Anexos y Políticas de Uso Aceptadas, u otros documentos de referencia son válidos y obligatorios, y ii) El Cliente declara que entiende los términos escritos en Inglés y acuerda que este es un idioma apropiado para realizar transacciones bajo este Acuerdo.

2. Servicios Adquiridos de un Asociado de Negocios IBM

IBM tiene acuerdos con ciertas organizaciones (llamadas "Asociados de Negocios IBM") para promover y comercializar los servicios que IBM suministra. Si el Cliente compró estos Servicios a un Asociado de Negocios IBM, el Cliente entiende que el acuerdo de Asociado de Negocios IBM establece el precio y los términos generales de negocio y que el Asociado de Negocios IBM comunicará tales términos directamente al Cliente. Cuando se adquieren Servicios de un Asociado de Negocios IBM, el Acuerdo de Programación de Cargos y cualquier precio que IBM pueda publicar no aplican y no son parte de este Acuerdo. Los demás términos de este Acuerdo rigen los Servicios que IBM suministra cuando se le compran a un Asociado de Negocios IBM.

2.1 Reemplazo de Asociado de Negocios IBM

En caso de que el Asociado de Negocios IBM ya no pueda ofrecer los Servicios IBM, por cualquier razón, IBM se lo notificará así al Cliente por escrito al momento de conocer dicho evento. El Cliente puede continuar recibiendo los Servicios al notificar por escrito a IBM que los adquirirá de: i) otro Asociado de Negocios IBM de preferencia del Cliente (quien puede requerir que el Cliente ejecute con dicho Asociado de Negocios primero un acuerdo por separado) quién esté aprobado por IBM para ofrecer Servicios; o ii) IBM bajo los términos actuales de este Acuerdo, incluyendo los cargos de IBM en efecto y tal notificación escrita que reconozca la aceptación del Cliente de los términos del Acuerdo que permita a IBM cargar y facturar al Cliente directamente y generar facturación. El cliente acuerda suministrar la información requerida bien sea al nuevo Asociado de Negocios IBM o a IBM para transferir la administración de los Servicios. IBM se reserva el derecho de suspender los Servicios o cerrar una Cuenta por cualquier retraso o falla por parte del Cliente en el suministro de las notificaciones anteriormente mencionadas.

Si el Cliente ya no desea recibir los Servicios, el Cliente puede terminarlos según lo descrito en la sección titulada "Término del Acuerdo y Cierre de la Cuenta".

3. Definiciones

Cuenta – el perfil de cuenta del Cliente y la información de uso respecto a los Servicios seleccionados y habilitados, incluyendo las actividades de Usuario.

Administrador de Cuenta – un Usuario asignado por el Cliente quién tiene acceso de administrador al Portal Web en la Nube para gestionar el acceso del Usuario a y supervisar el uso de los Servicios para la Cuenta. Tiene la autoridad de actuar en representación del Cliente respecto a los Servicios incluyendo pedidos de Servicios, activación e inhabilitación de Servicios; y es responsable por las comunicaciones con IBM y de recibir comunicaciones desde IBM por email o por publicaciones de supervisión de manera regular hacia el Portal Web en la Nube.

APIs – interfaces de programación de aplicación que IBM suministra como Componente de Servicio que suministra código de programación para hacer interfaz con y utilizar los Servicios, incluyendo solicitar y pedir opciones de Servicio y Componentes de Servicio, que efectúen bypass a las interfaces de usuario del Portal Web IBM.

Centro de Datos en la Nube – una instalación de centro de datos donde IBM suministra los Servicios, desde y donde los Componentes de Servicios están hospedados y disponibles para el uso del Cliente.

Punto Focal de Servicios en la Nube – los puntos de contacto de IBM según lo especificado por IBM, para los cuales el Cliente dirige comunicaciones respecto a los Servicios.

Portal Web en la Nube – un website IBM diseñado para permitirle al Cliente utilizar los Servicios y visualizar las opciones de Servicios disponibles y la Información de Cuenta.

Contenido – todos los datos, software, Soluciones e información, incluyendo, sin limitación, cualquier archivo de lenguaje de marcado de hipertexto, script, programas, registros, sonidos, música, gráficos, imágenes, applets o servlets que sean creados, instalados, subidos o transferidos en conexión con los Servicios por el Cliente, los Usuarios o los Destinatarios de la Solución. El Contenido también incluye la información suministrada por el Cliente para la gestión de la Cuenta incluyendo ID de usuario e información de contacto.

Cliente – La Compañía empresarial identificada en el bloque de firma o suministrada durante la aceptación online de este Acuerdo y sus Usuarios.

Dirección de Negocios del Cliente – la dirección de negocios del Cliente identificada en el bloque de firma o suministrada durante la aceptación online del Acuerdo.

Software Habilitante – cualquier software de Componente de Servicio (tal como programas, código habilitante, utilidades, software cliente, y plug-ins) y la documentación que IBM suministre al Cliente para facilitar el acceso del Cliente y utilizar los Servicios.

Empresa – cualquier entidad legal (como una corporación) y las subsidiarias que esta posea en más del 50 por ciento.

IBM – International Business Machines Corporation o sus Empresas (o compañía extranjera operando en el país del Cliente) que realice los servicios bajo este Acuerdo para el país de la Dirección de Negocios del Cliente.

Instancia – una instancia de máquina virtual que IBM ponga a disposición del Cliente como parte de los Servicios y que consista de unidad(es) central(es) de proceso ("CPUs"), memoria virtual, y almacenamiento virtual local.

Internet – la red pública global de redes basadas en TCP/IP.

Catálogo Público de Activos – una vista dentro del catálogo de activos de software de Componente de Servicio y de Descriptores de Instancia de Servicio que IBM pone a disposición dentro de los Servicios a todos los clientes de los Servicios.

Términos SC – los términos que forman parte de este Acuerdo que sean aplicables para el uso del software de Componente de Servicio en los Servicios.

Componente de Servicio – hardware, software, APIs, herramientas, y cualquier documentación (electrónica o por otro medio), que IBM utiliza para suministrar la infraestructura, el Portal Web en la Nube, y funcionalidad a los Servicios o que IBM ponga a disposición como parte de los Servicios.

Instancia de Servicio – una colección de Instancias interrelacionadas, almacenamiento y otros Componentes de Servicio que IBM haga disponible al Cliente como parte de los Servicios según lo especificado en un Descriptor de Instancia de Servicio.

Descriptor de Instancia de Servicio – un paquete de plantilla de Instancia de Servicio que consiste de parámetros, scripts, referencias de Componente de Servicio y documentación requerida para desplegar y gestionar una colección personalizada de Componentes de Servicio y Contenido de Cliente interrelacionados, como una unidad única desde el Portal Web en la Nube.

Solución – la solución de aplicación de software creada por el Cliente que el Cliente ponga a disposición de los Destinatarios de la Solución, utilizando uno o más Componentes de Servicio, en una Instancia o en una Instancia de Servicio.

Destinatarios de la Solución – cualquier entidad o individuo al que el Cliente le proporcione acceso a una Instancia o Instancia de Servicio para suministrar una Solución que el Cliente ofrezca.

Usuario – aquellos que tengan acceso o usen los Servicios utilizando identificaciones de cuenta de usuario asociadas con la Cuenta del Cliente para acceder a los Servicios dentro del Portal Web en la Nube.

4. Servicios

Los Servicios se suministran en un entorno de infraestructura compartida utilizando los Componentes de Servicio hospedados en o suministrados desde el Centro de Datos en la Nube. La capacidad de IBM de suministrar los Servicios depende de la gestión del Cliente y del desempeño de sus responsabilidades, sin ningún cargo para IBM. El Cliente es responsable por el uso de los Servicios por parte de los Usuarios y del acceso y uso de cualquier Componente de Servicio por parte de los Destinatarios de la Solución, incluyendo las acciones de cualquier Usuario y Destinatarios de la Solución y de asegurar que cada Usuario cumpla con este Acuerdo, incluyendo los Anexos, Políticas de Uso Aceptadas, y otros documentos de referencia. El Cliente es responsable de establecer contratos apropiados con los Destinatarios de la Solución según lo establecido en la sección 6 (Contratos del Cliente con los Destinatarios de la Solución).

4.1 Derechos, Acceso y Uso de los Servicios

Sujeto a los términos de este Acuerdo, IBM suministrará al Cliente acceso a y uso de los Servicios. IBM o sus proveedores retienen todo derecho, título e interés sobre los Componentes del Servicio. El Cliente acuerda i) no utilizar, copiar, modificar, realizar trabajos derivativos basados en, vincular a, o distribuir cualquier porción de los Servicios o Componentes del Servicio excepto según lo expresamente provisto en este Acuerdo; o ii) no realizar ensamble inverso, compilación inversa, o de cualquier otra manera traducir cualquiera de los Servicios o Componentes del Servicio excepto según lo específicamente permitido por la ley sin la posibilidad de renuncia contractual.

El Cliente acuerda utilizar los Componentes del Servicio solamente como parte de los Servicios. El Cliente acuerda no vender acceso directo a cualquier Servicio o Componente del Servicio sin el consentimiento expreso por escrito de IBM y se prohíbe cualquier intento de hacerlo así. El Cliente puede utilizar los Servicios para suministrar una

infraestructura base para soportar una Solución y hacerla disponible a los Destinatarios de la Solución según lo establecido en la sección 6 (Contratos de Cliente con Destinatarios de Solución).

4.2 Software de Componente de Servicio

Los Catálogos de Activos Públicos online suministran una lista de software de Componente de Servicio disponible, una descripción de cada uno y un vínculo hacia los Términos SC aplicables para tal software de Componente de Servicio. El Cliente acuerda que acepta tales Términos SC al firmar este Acuerdo o al acceder o utilizar de otra manera el software de Componente de Servicio. IBM puede actualizar los Términos SC o agregar nuevo software de Componente de Servicio y sus Términos SC aplicables según lo establecido en la sección 8 (Modificaciones).

4.3 Software de Componente de Servicio de Terceros

El software de terceros, incluyendo software de fuente abierta, puede suministrarse como parte de los Servicios como un software de Componente de Servicio. Cualquier tipo de software de terceros y su uso se licenciará de acuerdo con el acuerdo de licencia de terceros aplicable ("Acuerdo de Terceros") identificado en la Descripción de Servicio, en los Términos SC o de otra manera suministrados al Cliente y para uso solo dentro de los Servicios. El Acuerdo de Terceros es un acuerdo solamente entre el Cliente y el propietario del software de terceros o el poseedor de los derechos. IBM no es una parte de tal Acuerdo de Terceros. El Cliente no recibe ninguna garantía, indemnización o patente expresa o implícita u otra licencia de IBM respecto a ningún software de terceros. El suministro de Servicios de IBM según el presente acuerdo no constituye una distribución del software de terceros por IBM.

4.4 Software Habilitante

Si un Cliente descarga o instala cualquier Software Habilitante, el Cliente acuerda no utilizar tal Software Habilitante para ningún otro propósito que no sea facilitar o habilitar el acceso del Cliente y uso de los Servicios. La Descripción de los Servicios o los Términos SC pueden incluir términos aplicables al Software Habilitante. Si el Software Habilitante es presentado con un acuerdo de licencia por separado (por ejemplo, el Acuerdo Internacional de IBM de Programas bajo Licencia ("IPLA") u otro acuerdo de licencia de IBM o de terceros) al momento de instalación o descarga, tal acuerdo por separado gobernará su uso. Si no se presenta ningún acuerdo con el Software Habilitante en el momento de instalación o descarga, este estará gobernado por el Acuerdo de Licencia Internacional de IBM para Programas sin Garantía ("JLAN") si es un Programa de Soporte. El JLAN se puede encontrar en <http://www-03.ibm.com/software/sla/sldb.nsf/viewbla/>. El Cliente acuerda que acepta tales términos al firmar este Acuerdo o al descargar, instalar o utilizar el Software Habilitante.

4.5 Interfaces de Programación de Aplicaciones

Pueden estar disponibles APIs para acceder y utilizar los Servicios, incluyendo solicitar y pedir opciones de Servicio y Componentes de Servicio, lo cual se suministra como conveniencia para el Cliente. El uso por parte del Cliente de cualquier API no libera al Cliente de sus obligaciones para utilizar los Servicios de acuerdo con los términos del Acuerdo y de revisar los Términos SC aplicables para cualquier software de Componente de Servicio disponible en el Catálogo de Activos Públicos para cualquier Componente de Servicio seleccionado. El Cliente acuerda que al utilizar y ejecutar una API, el Cliente reconoce y acepta los términos de este Acuerdo, incluyendo cualquier Término SC aplicable para el software de Componente de Servicio, para todos los Servicios pedidos aunque la API sobrepase los términos online que de otra manera pudieran estar presentes en la interfaz de usuario del Portal Web en la Nube.

IBM puede cambiar o suprimir una API a cualquier momento. IBM no publicará notificación por adelantado de ninguno de dichos cambios en el Portal Web en la Nube o por otros medios. El Cliente entiende que una vez se haya cambiado o suprimido una API esta ya no funcionará más y el Cliente es responsable de actualizar su uso de cualquiera de dichas APIs.

5. Contenido

5.1 Propiedad

El Cliente (o Usuarios, terceros proveedores del Cliente) retiene todo derecho, título, e interés en el Contenido. Por cualquier parte que utilice la Cuenta del Cliente o los Componentes del Servicio asociados con la Cuenta, y al agregar, crear, instalar, actualizar, o transferir Contenido para uso en conjunto con los Servicios, el Cliente garantiza a IBM y a sus subcontratistas una licencia, mundial, libre de regalías, pagada y transferible, y aprobación para hospedar, acumular, copiar y visualizar Contenido para el propósito de o en conjunción con el suministro de los Servicios durante el plazo de este Acuerdo. El Cliente declara que el Cliente tiene y mantendrá en efecto durante el uso por parte del Cliente de los Servicios, toda licencia y aprobación necesaria para garantizarle a IBM y a sus subcontratistas dichos derechos y que ellos se suministrarán sin ningún cargo para IBM. El Cliente es responsable de cumplir con los términos de cualquiera de tales contratos de licencia incluyendo los derechos y usos permitidos. El Cliente declara que al agregar, crear, instalar, subir o transferir Contenido, o utilizar las APIs para realizar cualquiera de los anteriores, para uso en conjunto con los Servicios, el Cliente no está excediendo ningún derecho especificado o uso permitido o violando contratos de licencia aplicables o leyes aplicables.

El Cliente acuerda reembolsar a IBM cualquier costo razonable y otros montos en los que IBM pueda incurrir por falla del Cliente al obtener dichas licencias o aprobaciones.

5.2 Responsabilidades del Contenido

El Cliente es responsable por todo el Contenido, incluyendo la selección, creación, diseño, uso, licencia, mantenimiento, pruebas, copia de seguridad y soporte. El Cliente también es responsable por cualquier información personal de un individuo o cualquier información que el Cliente considere confidencial que se incluya en el Contenido. Los Servicios o el software de Componente de Servicio pueden permitir al Cliente incluir dentro del contenido información personal sobre otros. Las leyes de algunas jurisdicciones pueden requerir el consentimiento de los individuos antes de incluir su información personal en el Contenido o requerir el cumplimiento de leyes, normas y regulaciones (como información personal sobre salud). El Cliente acuerda cumplir con todas las leyes aplicables, para obtener todos los consentimientos necesarios, y realizar todas las revelaciones necesarias antes de incluir cualquier información personal en el Contenido y de utilizar los Servicios.

El Cliente reconoce y acuerda que el Cliente es el único responsable de cualquier información que pueda estar en el Contenido, incluyendo cualquier información que el Cliente comparta con terceros, y que el Cliente estará y permanecerá en cumplimiento de las leyes aplicables de privacidad y protección. El Cliente reconoce que IBM no controla la transferencia de datos sobre los recursos de telecomunicaciones, incluyendo la Internet.

El Cliente reconoce que este Acuerdo y sus Anexos describen los Servicios y opciones disponibles que el Cliente puede pedir y los Servicios que el Cliente pida cumplen los requerimientos del Cliente, incluyendo los requerimientos para que el Cliente cumpla su responsabilidad de procesar cualquier información personal.

El Cliente reconoce que ha revisado los dispositivos de seguridad y las responsabilidades según lo descrito en la Descripción de Servicios aplicable y que ha determinado que ellos cumplen con las necesidades de seguridad del Cliente. El Cliente es el único responsable de determinar los procedimientos y controles requeridos respecto a la seguridad de las Instancias e Instancias de Servicio del Cliente (como cifrado, supervisión o escaneo, y copia de seguridad de todo el Contenido) y por la implementación de cualquiera de dichos procedimientos y controles. El Cliente tendrá solamente acceso raíz a las Instancias del Cliente y es responsable de gestionar el Contenido y el acceso a las Instancias e Instancias de Servicio.

5.2.1 Acceso al Contenido

IBM no accederá a las Instancias o Contenido del Cliente excepto i) cuando el Cliente expresamente autorice a IBM a hacerlo en conexión con el uso de los Servicios; ii) solamente según sea necesario para suministrar los Servicios; iii) según lo específicamente descrito en la Descripción de Servicios; o iv) a la extensión requerida por la ley o según sea necesario para cumplir con los requisitos de un organismo gubernamental o regulador o por orden de una corte de jurisdicción competente. En el caso de que cualquiera de dichas solicitudes legales o gubernamentales válidas y en la medida en que IBM sea razonablemente capaz; IBM tratará de suministrar aviso al Cliente para permitirle al Cliente la oportunidad de obtener una orden de protección.

5.2.2 Confidencialidad del Contenido

El Cliente reconoce que puesto que los Servicios utilizan un entorno público de Internet, IBM no puede comprometerse a obligaciones particulares de confidencialidad respecto a ningún Contenido o información confidencial del Cliente que el Cliente agregue o use en Instancias del Cliente o cualquier otra Instancia del Servicio ejecutándose en un Centro de Datos en la Nube. Excepto según lo específicamente establecido en esta sección 5.2.2, IBM no asume ninguna obligación adicional de confidencialidad respecto al Contenido, sin importar los términos en el Acuerdo o en cualquier acuerdo de confidencialidad por separado entre el Cliente e IBM.

Para las opciones de Servicios para las cuales IBM tenga específicamente único acceso para gestionar las Instancias o Servicios y que IBM o personal del subcontratista tenga acceso directo al Contenido según lo específicamente descrito en la Descripción de Servicios aplicable y que tal Contenido esté identificado claramente como confidencial del Cliente, IBM, en adición a las obligaciones de IBM, establecidas en la sección 5.2.1 anterior:

- a. Utilizará el mismo cuidado y discreción para evitar la revelación de dicha información confidencial del Cliente así como lo hace para evitar revelar su propia información similar;
- b. Revelará información confidencial del Cliente solamente a sus empleados o empleados dentro de su Empresa quienes tengan necesidad de conocimiento para suministrar los Servicios; y
- c. Revelará la información confidencial del Cliente a subcontratistas quienes tengan necesidad de conocimiento para suministrar los Servicios, e IBM mantendrá los contratos reuerridos con sus subcontratistas para cumplir con las obligaciones de confidencialidad según lo establecido en esta sección.

IBM puede revelar información confidencial del Cliente en la medida requerida por la ley. Sin embargo, IBM, en la medida de lo posible, dará aviso oportuno al Cliente para permitirle una oportunidad razonable de obtener una orden de protección.

IBM no posee ninguna obligación por cualquier información identificada por el Cliente como confidencial del Cliente que:

- a. Esté ya en posesión de IBM sin obligación de confidencialidad;
- b. Sea desarrollada de manera independiente;
- c. Se obtenga de una fuente diferente que la exposición durante el suministro de los Servicios sin obligación de confidencialidad;

- d. Esté disponible públicamente por causas ajenas a IBM; o
- e. Sea liberada por el Cliente a terceros sin obligación de confidencialidad.

IBM es libre de utilizar en sus actividades de negocio las ideas, conceptos o know-how contenido en cualquier Contenido que sean retenidas en las memorias de los empleados de IBM quienes hayan tenido acceso a la información confidencial del Cliente durante la prestación de los Servicios.

6. Contratos del Cliente con Destinatarios de la Solución

Sujeto a los términos de este Acuerdo, IBM por medio del presente garantiza al Cliente un derecho no exclusivo, no transferible a utilizar los Servicios para soportar una Solución que el Cliente cree o suba a una Instancia o Instancia de Servicio para Destinatarios de la Solución. El Cliente es responsable de mantener los contratos requeridos con los Destinatarios de la Solución del Cliente que: i) incluyan términos y condiciones que no sean menos protectores de los intereses de IBM en términos de Servicios que los términos contenidos en el presente documento; ii) no proporcionen a los Destinatarios de la Solución cualquier acceso directo al Usuario al Portal Web en la Nube o APIs, o cualquier derecho de sub licenciamiento para acceso directo o uso de los Servicios o Componentes de Servicio, incluyendo cualquier software de Componente de Servicio.

Sin limitar la generalidad de lo precedente, el Cliente acuerda incluir provisiones en cada acuerdo con los Destinatarios de la Solución a fin de que:

- a. Los Destinatarios de la Solución declaren y garanticen que los Destinatarios de la Solución utilizan la Solución del Cliente dentro de los Servicios y todo Contenido que el destinatario de la Solución pueda utilizar conjuntamente con tal uso, en todo momento, cumplirá con las Políticas de Uso Aceptadas localizadas en Internet en www.ibm.com/services/e-business/aup.html y cualquier modificación subsiguiente;
- b. Cualquier limitación contractual de responsabilidades y soluciones, monetario o de otra manera, se aplicará de igual manera para los proveedores y subcontratistas del Cliente.
- c. Cualquier renuncia de garantías e indemnizaciones, sea explícita o implícita, y cualquier renuncia daños directos, indirectos, consecuentes, especiales, incidentales, punitivos u otros daños aplican de igual manera para los proveedores y subcontratistas del Cliente; y
- d. Los Destinatarios de la Solución reconocen y acuerdan que el único recurso de los Destinatarios de la Solución para cualquier y todos los costos o daños que surjan de, o en relación con, el uso de la Solución del Cliente dentro de los Servicios, será en contra del Cliente y no de IBM.

7. Incentivos y pago

7.1 Cargos y Pagos por Servicios adquiridos de IBM

7.1.1 Cargos

La Planificación de Cargos especificará los cargos por los Servicios basados en uno o más de los siguientes tipos de cargos: de uso, recurrente, o de un solo momento. El Cliente acuerda que los entonces actuales cargos efectivos a la fecha en que el Cliente firma el Acuerdo aplicarán para todos los Servicios. El Cliente entiende que IBM puede, de tiempo en tiempo, cambiar los cargos según lo establecido en la sección 8.1 (Modificaciones del Acuerdo y de Servicios) y si una modificación anunciada es hecha con anterioridad a la firma del Acuerdo por parte del Cliente, el Cliente acuerda que cualquiera de dichas modificaciones en los cargos a los Servicios existentes aplicará en el momento de la fecha efectiva sin aviso adicional al Cliente. Los cargos especificados en la Planificación de Cargos se encuentran en la moneda especificada y son exclusivos de cualquier impuesto según se describe a continuación.

Los compromisos y opciones seleccionados por el Cliente y el uso actual de los Servicios afectará los cargos totales que IBM facture. El Cliente acuerda pagar todos los cargos aplicables y cualquier impuesto según lo especificado a continuación para tales Servicios. Cuando se adquieran los servicios de IBM, las facturas de IBM se basarán en lo siguiente:

- a. Los cargos por uso se facturarán en mora cada mes con base en el uso actual de los Servicios multiplicado por el cargo unitario especificado;
- b. Los cargos recurrentes se facturarán al inicio de cada período de cargo (ejemplo, mensual, quincenal, o anualmente) y se prorratearán para el momento en que dichos Servicios comiencen o finalicen;
- c. Los cargos de un solo momento se facturarán cuando dichos Servicios se pidan; y
- d. Los impuestos aplicables según se describe a continuación.

7.1.2 Pago

Se le facturará al Cliente sobre una base mensual a menos que la cantidad facturada sea mínima, en cuyo caso; IBM puede a su discreción combinar tal cantidad con la siguiente factura mensual. Los montos se vencen sobre el recibo de la factura y son pagaderos según lo especificado en la factura. El Cliente acuerda pagar como corresponde, incluyendo la tarifa por pago atrasado. El pago puede efectuarse de manera electrónica en una cuenta especificada por IBM o por otros medios acordados por las partes. A menos que se especifique de otra manera en el presente documento, el pago debe efectuarse en la moneda de la Planificación de Cargos.

IBM no otorga créditos o devoluciones por cualquier cargo ya vencido o pagado.

7.1.3 Impuestos

Si cualquier autoridad impone un deber, impuesto, o tarifa, excluyendo aquellos basados en el ingreso neto de IBM, entonces el Cliente es responsable de y acuerda pagar dicha cantidad según lo especificado en una factura o documentación de exención de suministro. Si cualquier autoridad impone un pago de aduana, deber, impuesto, gravamen o tarifa por la importación hacia o exportación, transferencia, acceso o uso de los Servicios fuera del país de la compañía de IBM que suministra los Servicios, entonces el Cliente será responsable por y pagará cualquier cantidad impuesta.

7.2 Cargos y Pagos del Asociado de Negocios

Cuando los Servicios se adquieran desde un Asociado de Negocios de IBM, el Asociado de Negocios de IBM establece los cargos y términos que gobiernan los cargos para los Servicios y estos podrán diferir de la lista de precios de IBM que aparecen en el Portal Web en la Nube, o de otra manera publicados por IBM. El Cliente entiende que IBM puede, de tiempo en tiempo, cambiar los precios según lo establecido en la sección 8.1 (Modificaciones al Acuerdo y a los Servicios). Dichas modificaciones también pueden afectar los cambios para Servicios adquiridos desde un Asociado de Negocios IBM.

El Cliente hará los pagos directamente al Asociado de Negocios de IBM para los cargos facturados por el Asociado de Negocios de IBM según los términos del acuerdo entre el Cliente y el Asociado de Negocios de IBM. El Cliente entiende que IBM puede suspender o terminar la Cuenta del Cliente y el acceso a los Servicios si el Asociado de Negocios de IBM falla en pagar a IBM por el uso de los Servicios por parte del Cliente, o si se solicita por parte del Asociado de Negocios de IBM por falla del Cliente en pagarle al Asociado de Negocios de IBM.

8. Modificaciones

8.1 Modificaciones en el Acuerdo y en los Servicios

IBM puede, de tiempo en tiempo, agregar nuevos Servicios u opciones, o a su razonable discreción, modificar los términos del Acuerdo o las opciones existentes, en la totalidad o en parte. IBM notificará al Cliente sobre cualquier Servicio nuevo o modificado, términos o retiros de Servicios y la fecha efectiva de los mismos publicando un aviso en el Portal Web en la Nube o suministrando aviso directamente a un Administrador de Cuenta utilizando la información de contacto actual según lo suministrado por el Cliente. El Cliente es responsable de registrarse periódicamente en el Portal Web en la Nube para revisar dichas notificaciones de modificación. IBM puede retirar el software de Componente de Servicio del Catálogo de Activos Públicos en cualquier momento sin previo aviso. Para cualquier retiro de otras opciones de Servicio o para cualquier modificación en los términos del Acuerdo que afecten los Servicios existentes, la modificación se hará efectiva en el posterior de i) 30 días después de la fecha del aviso; ii) la fecha efectiva especificada; o iii) según pueda ser especificado de otra manera en un Anexo (por ejemplo para Servicios de renovación automática). No obstante lo anterior, si IBM retira los Servicios en su totalidad del mercado, IBM suministrará al menos tres meses de aviso por escrito al Cliente.

8.1.1 Aceptación de las Modificaciones

El Cliente reconoce su acuerdo con cualquiera de las modificaciones anteriores en el Acuerdo o en Servicios al i) continuar el uso o pedir Servicios después de la fecha efectiva de la modificación, ii) permitir que los Servicios se renueven después de recibir el aviso de modificación; o iii) de otro manera al firmar (por escrito o electrónicamente, cuando sea permitido) un Anexo revisado aplicable u otro mecanismos de autorización de cambio que IBM pueda suministrar (tal como aceptación online).

Si el Cliente no acepta una modificación, el Cliente es responsable de discontinuar el uso de los Servicios afectados antes de la fecha efectiva de la modificación o de suministrar a IBM o al Asociado de Negocios de IBM, según sea aplicable, aviso por escrito de su intención de no renovar al menos con treinta días de anterioridad a una fecha de renovación. Si el Cliente no discontinúa el uso de los Servicios afectados antes de la fecha efectiva de la modificación o falla en suministrar aviso de la intención del Cliente de no renovación y luego ocurre una modificación en el uso recurrente de los cargos, los nuevos cargos aplicarán y el Cliente acuerda pagar tales nuevos cargos cuando se adquieran los servicios desde IBM. Si los Servicios fueron adquiridos de un Asociado de Negocios de IBM, el Cliente debe verificar con el Asociado de Negocios de IBM para determinar si existe una modificación en la recurrencia o en el uso de los cargos.

8.2 Modificaciones a las Políticas de Uso Aceptadas de IBM

Las modificaciones a las Políticas de Uso Aceptadas de IBM se realizarán publicando una nueva versión en www.ibm.com/services/e-business/aup.html o en la página Web de idioma local donde esté disponible. El Cliente acuerda revisar periódicamente el website por modificaciones a las Políticas de Uso Aceptadas.

El Cliente acuerda aceptar cualquier término modificado al continuar el uso de los Servicios después de haber publicado las modificaciones y que estas sean efectivas. Una modificación entrará en efecto en la fecha efectiva especificada en tal aviso o publicación.

9. Garantías y Renuncias

IBM suministrará los Servicios teniendo especial cuidado y el conocimiento requerido y de acuerdo con la descripción vigente en el Acuerdo.

9.1 Elementos no Cubiertos por la Garantía

IBM NO GARANTIZA LA OPERACIÓN ININTERRUMPIDA, SEGURA O LIBRE DE ERRORES DE LOS SERVICIOS, COMPONENTES DE SERVICIO, SOFTWARE DE TERCEROS O SOFTWARE HABILITANTE O QUE IBM SERÁ CAPAZ DE PREVENIR DISRUPCIONES DE TERCEROS DE LOS SERVICIOS O QUE IBM CORRIGIRÁ TODOS LOS DEFECTOS. SUJETO A CUALQUIER GARANTÍA ESTATUTARIA QUE NO PUEDA EXCLUIRSE, IBM NO OFRECE GARANTÍAS O CONDICIONES, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, RESPECTO A LOS SERVICIOS, COMPONENTES DE SERVICIO, SOFTWARE DE TERCEROS O SOFTWARE HABILITANTE, INCLUYENDO, PERO NO LIMITÁNDOSE A, CUALQUIER GARANTÍA O CONDICIÓN IMPLÍCITA DE CALIDAD SATISFACTORIA, COMERCIALIZABILIDAD, IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR, Y CUALQUIER GARANTÍA O CONDICIÓN DE NO INFRACCIÓN.

ALGUNOS ESTADOS O JURISDICCIONES NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN DE GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS, DE MANERA QUE LA EXCLUSIÓN ANTERIOR PUEDE NO APLICAR EN SU CASO. EN DICHO EVENTO, TALES GARANTÍAS ESTÁN LIMITADAS EN DURACIÓN AL MÍNIMO PERÍODO REQUERIDO POR LA LEY. NO APLICA NINGUNA GARANTÍA DESPUÉS DE DICHO PERÍODO. ALGUNOS ESTADOS O JURISDICCIONES NO PERMITEN LIMITACIONES EN LA DURACIÓN DE GARANTÍAS IMPLÍCITAS, DE MANERA QUE LA EXCLUSIÓN ANTERIOR PUEDE NO APLICAR EN SU CASO. USTED PUEDE TENER OTROS DERECHOS QUE VARIÉN DE ESTADO A ESTADO O DE JURISDICCIÓN A JURISDICCIÓN.

LAS RENUNCIAS Y EXCLUSIONES EN ESTA SECCIÓN 9 TAMBIÉN APLICAN A CUALQUIERA DE LOS DESARROLLADORES DE PROGRAMA Y PROVEEDORES DE IBM.

10. Plazo, Finalización y Suspensión

10.1 Plazo

El plazo del presente Acuerdo se hace efectivo al momento de la firma y continúa hasta que se haya finalizado según lo establecido a continuación.

10.2 Finalización del Acuerdo y Cierre de la Cuenta

El Cliente puede finalizar este Acuerdo sobre aviso escrito a IBM, o al Asociado de Negocios de IBM cuando se hayan adquirido los servicios desde un Asociado de Negocios de IBM antes de cualquiera de tales solicitudes de finalización el Cliente acuerda, y se requiere que, suprima todas las Instancias, cualquier Instancia de Servicio, Contenido y cualquier opción de Servicio activa. Sobre el recibo de una solicitud de terminación, IBM procederá a cerrar la Cuenta del Cliente a menos que exista cualquier Instancia, Instancia de Servicio, almacenamiento proporcionado al Cliente u otras opciones de Servicio que todavía estén activas en la Cuenta del Cliente. Si aún quedan Instancias, Instancias de Servicio, almacenamiento proporcionado y otras Opciones de Servicio activas, IBM enviará al Cliente una solicitud de confirmación de finalización con las instrucciones de cierre de la Cuenta. IBM no cerrará la Cuenta del Cliente hasta que IBM reciba del Cliente una confirmación de que se hayan completado las actividades de cierre requeridas. El Cliente entiende que se continuarán acumulando cargos para todas las Instancias, Instancias de Servicio, recursos de almacenamiento y otras opciones de Servicio activas hasta que IBM reciba tal confirmación. El Cliente permanece responsable para con IBM o para con el Asociado de Negocios de IBM, según sea aplicable, por todos los cargos incurridos hasta la fecha efectiva de finalización y por cualquier cargo de finalización aplicable.

Si los Servicios fueron adquiridos de un Asociado de Negocios de IBM, el Asociado de Negocios de IBM determinará i) si existe cualquier cargo adicional asociado con la finalización de los Servicios por parte del Cliente, o ii) si el Cliente es elegible para una devolución asociada con cualquier Servicio retirado por IBM. El Asociado de Negocios de IBM notificará al Cliente cualquier de dichas cantidades y suministrará una factura o devolución.

IBM puede cerrar la Cuenta del Cliente y finalizar el Acuerdo si no se piden Servicios dentro de cualquier período de seis meses.

10.3 Finalización de los Servicios por parte de IBM

IBM puede finalizar el acceso del Cliente a los Servicios, en parte o en su totalidad, o finalizar cualquier instancia, Instancia de Servicio, u otras opciones de Servicio, o prevenir el acceso a cualquier Servicio nuevo si i) cuando se adquieran los servicios desde IBM, el Cliente falla en pagar los cargos debidos según lo especificado en este Acuerdo o falla en suministrar la autorización de fondos requerida al Cliente; ii) cuando se adquieran los servicios desde un Asociado de Negocios de IBM y el Asociado de Negocios de IBM falle en pagar a IBM los cargos debidos por los Servicios suministrados al Cliente, o sobre la solicitud del Asociado de Negocios de IBM por la falta del Cliente en pagarle al Asociado de Negocios de IBM, iii) a la sola discreción de IBM cuando suceda una situación de emergencia, incluyendo pero sin limitación a violación de seguridad; iv) suministro continuado de los Servicios, en totalidad o en parte o cuando el uso de los Servicios por parte del Cliente en parte o en su totalidad pueda causar que IBM viole cualquier ley, norma, regulación, política gubernamental, u orden del tribunal; v) el uso de los Servicios en parte o en su totalidad, es consistente con un compromiso contractual o derecho de propiedad intelectual de un tercero; vi) el Cliente viola materialmente los términos del presente Acuerdo; o vii) existe una violación de las Políticas de Uso Aceptable.

El Cliente entiende que sobre la terminación y cierre de la Cuenta se suprimirá todo Contenido.

Cuando los servicios se adquieran desde IBM, el Cliente es responsable de pagar todos los cargos debidos y pagaderos hasta la fecha de terminación incluyendo los cargos aplicables de terminación. Cuando los servicios se adquieran desde un Asociado de Negocios de IBM, el Cliente debería contactar al Asociado de Negocios de IBM para determinar si aplican cargos adicionales.

10.3.1 Presuntas Violaciones

IBM se reserva el derecho de investigar las quejas respecto al uso de los Servicios por parte del Cliente, Usuarios, o quienquiera que utilice los Servicios asociados con la Cuenta del Cliente, o cualquier violación potencial de los términos del presente Acuerdo (incluyendo pero sin limitarse a las Políticas de Uso Aceptadas, Términos SC u otro acuerdo de licencia por separado). No obstante cualquier término, política u otros derechos disponibles, IBM puede tomar cualquier acción que juzgue apropiada, incluyendo sin limitación, revelar información hacia agencias ejecutorias. En adición a cualquier otro recurso disponible, IBM se reserva el derecho de:

- a. Restringir el acceso del Cliente a o finalizar cualquiera de los Servicios, según lo descrito anteriormente;
- b. Requerir la eliminación de Contenido ofensivo; o
- c. Ejercer otros derechos y recursos disponibles en derecho o en equidad.

Excepto por una emergencia según lo determinado por IBM o según lo que de otra manera pueda ser requerido por la ley, antes de emprender los recursos descritos en las secciones 10.3 (Finalización de los Servicios por parte de IBM) y 10.3.1 (Presuntas Violaciones), IBM intentará notificar al Administrador de la Cuenta por cualquier medio razonable bajo las circunstancias, publicando un aviso en el Portal Web en la Nube o enviando un correo electrónico. El Cliente es responsable de hacerle inmediatamente una copia de seguridad al Contenido o demostrarle a IBM que se ha solucionado la violación. El Cliente es responsable de tomar dicha acción, a lo sumo dentro de tres días hábiles.

10.4 Vigencia

Cualquiera de los términos de este Acuerdo que, por su naturaleza, se extienda más allá de la terminación del mismo permanecerá vigente hasta que se cumpla y aplique a los respectivos sucesores y cesionarios de ambas partes.

11. Indemnización

El cliente acuerda defender a IBM y a sus subcontratistas a cargo del cliente, y pagar todos los costos, daños, y tarifas razonables de abogado que una corte decreta en instancia final (o que el Cliente acuerde en arreglo final) para cualquier demanda de un tercero que surja de o relacionada con i) el Contenido o ii) cualquier violación de este Acuerdo, incluyendo pero sin limitarse a las Políticas de Uso Aceptable según lo descrito en la sección 1, sección 5 (Contenido) y en la sección 13.2 (Cumplimiento con las Leyes) por parte del Cliente o que cualquier entidad que utilice la Cuenta del Cliente.

Para indemnización bajo esta sección 11, IBM:

- a. Notificará oportunamente al Cliente por escrito sobre la demanda; y
- b. Le permitirá al Cliente controlar, y cooperará razonablemente con el Cliente en, la defensa y cualquier negociación de liquidación relacionada.

El Cliente acuerda notificar oportunamente a IBM sobre cualquier evento o circunstancia relacionada con los Servicios, el Contenido o el uso de los Servicios por parte del Cliente, que el Cliente tenga conocimiento que podría conducir a una reclamación o demanda en contra de IBM. El Cliente acuerda suministrar toda la información relevante relacionada con dicho evento o circunstancia a IBM a solicitud de IBM.

12. Limite de Responsabilidad

Las limitaciones y exclusiones en esta sección 12 (Limite de Responsabilidad) aplican en totalidad, siempre y cuando no estén prohibidas por la ley sin la posibilidad de renuncia contractual.

12.1 Elementos por los cuales IBM puede ser responsable

Pueden surgir circunstancias en las cuales, a causa de una falta por parte de IBM u otra responsabilidad, el Cliente tenga derecho a recuperación por daños de parte de IBM. Sin importar la base sobre la cual el Cliente tenga derecho a reclamar por daños provenientes de IBM (incluyendo incumplimiento material, negligencia, distorsión u otra demanda relacionada con el acuerdo o con demanda contractual), la responsabilidad integra de IBM respecto a todas las reclamaciones en su conjunto, provenientes o relacionadas con los Servicios, o de alguna otra forma proveniente de este Acuerdo, no superará el monto de cualquier daño real directo hasta \$ 25.000 dólares estadounidenses (o lo equivalente en moneda local) o la cantidad pagada (si son recurrentes o con base en el uso, se aplican los cargos de 3 meses) para los Servicios que estén sujetos a la reclamación. Si adquirió los Servicios desde un Asociado de Negocios de IBM, tal cantidad pagada se limitará a los cargos estándar de IBM.

Este límite también se aplica a cualquier proveedor, subcontratista y desarrollador de Programas de IBM. Este es el valor máximo por el cual son responsables IBM y sus subcontratistas y desarrolladores de Programas, en su conjunto. Los daños por lesión corporal (incluida la muerte) y daño a la propiedad real y tangible de los cuales IBM sea legalmente responsable no están sujetos al límite del monto de daños.

12.2 CUESTIONES POR LAS CUALES IBM NO ES RESPONSABLE

BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA IBM, SUS PROVEEDORES, SUBCONTRATISTAS O DESARROLLADORES DE PROGRAMAS SON RESPONSABLES POR CUALQUIERA DE LOS SIGUIENTES INCLUSO SI SE LES HA INFORMADO SOBRE SU POSIBILIDAD:

- a. PÉRDIDA DE, O DAÑO AL, CONTENIDO;
- b. DAÑOS ESPECIALES, INCIDENTALES, EJEMPLARES O INDIRECTOS O POR CUALQUIER DAÑO ECONÓMICO RESULTANTE; O
- c. POR PÉRDIDA DE UTILIDADES, NEGOCIOS, INGRESOS, REPUTACIÓN O AHORROS ANTICIPADOS.

13. Principios Generales de Nuestra Relación

13.1 Observaciones

IBM proporcionará cualquier aviso requerido o permitido bajo este Acuerdo al Administrador de la Cuenta por correo electrónico o publicando dicho aviso en el Portal Web en la Nube. A menos que se declare lo contrario en este Acuerdo, los avisos se hacen efectivos sobre la fecha en que fueron enviados correo electrónico o publicados por IBM. El Cliente es responsable de hacer que el Administrador de la Cuenta supervise de manera regular el Portal Web en la Nube y revise cualquier aviso u otra información publicada en él respecto a la Cuenta del Cliente.

Los avisos requeridos o permitidos bajo este Acuerdo por el Cliente deben suministrarse al Punto Focal de Servicios en la Nube. Sujeto a lo anterior, el Cliente e IBM consienten el uso de medios electrónicos, correo electrónico, y vía facsímil tradicional para enviar y recibir comunicaciones en conexión con nuestra relación de negocios que surjan de este Acuerdo, y tales comunicaciones son aceptables como escrito firmado. Para cualquier demanda conforme a la sección 12 (Limitación de Responsabilidad), el Cliente suministrará adicionalmente notificación escrita sobre tal demanda dirigida a: Consejo Legal General en la dirección de la Compañía IBM identificado en el bloque de firma en el registro de aceptación del acuerdo online.

13.2 Cumplimiento de Leyes

IBM cumplirá con las leyes aplicables a IBM como proveedor de servicios de tecnología de la información. IBM no está realizando las obligaciones reguladoras o de gestión del Cliente y no es responsable por determinar los requerimientos de las leyes aplicables al negocio del Cliente, incluyendo aquellas relacionadas con los Servicios en Virtud del Presente Documento. Los Servicios no están diseñados para cumplir con una ley o regulación en particular. El Cliente es responsable de cumplir con las leyes, regulaciones y normas que puedan aplicarse al Contenido y al uso de los Servicios por parte del Cliente. El Cliente acuerda no poner o permitir cualquier Contenido dentro de los Servicios que requiera cualquier cumplimiento regulador o legal específico por parte de IBM excepto por expresamente declarado en este Acuerdo.

Sin importar dónde están localizados el Cliente o los Usuarios cuando accedan a los Servicios, el Cliente acuerda cumplir con todas las leyes y regulaciones de exportación e importación aplicables, incluyendo aquellas de los Estados Unidos respecto a regulaciones de embargo y sanciones y prohibiciones sobre la exportación para ciertos usos finales o para cualquier usuario final prohibido. El Cliente declara que el Contenido, en su totalidad o en parte, no estará controlado bajo la Regulación Norteamericana del Tráfico Internacional de Armas (ITAR). Se le prohíbe al Cliente exportar, re-exportar, transferir por desvío, revelar o permitir el acceso a cualquier porción de los Servicios, Software Habilitante, Contenido o información técnica relacionada, directa o indirectamente, en violación de tales leyes y regulaciones de exportación e importación.

IBM publicará las ubicaciones de Centro de Datos en la Nube en el Portal Web en la Nube. Se le notificará al Cliente sobre los Centros en la Nube disponibles para acceder a las opciones de Servicios y, cuando sea aplicable, podrá seleccionar desde que Centro de Datos en la Nube obtener los Servicios que se puedan pedir. El Cliente reconoce que IBM puede utilizar recursos globales (residentes no permanentes utilizados localmente y personal en las ubicaciones a nivel global) para brindar soporte de manera remota a la entrega de Servicios. El Cliente declara que ningún Contenido accesible a IBM para los Servicios requerirá una licencia de exportación o estará restringido para exportación a cualquier recurso global o personal de IBM bajo las leyes de control de exportación aplicables.

El Cliente declara que no está sujeto, bien sea directa o indirectamente (por afiliación o por cualquier otra conexión con otra parte), a cualquier solicitud emitida por una agencia del Gobierno de los Estados Unidos revocando o denegando, en su totalidad o en parte, los privilegios de exportación a los Estados Unidos del Cliente. El Cliente acuerda notificar inmediatamente a IBM en caso que el Cliente se convierta en objeto de cualquiera de dichas solicitudes.

No obstante cualquier parte en este Acuerdo que exprese lo contrario, ninguna de las partes está obligada a tomar cualquier acción que violare la ley aplicable.

13.3 Asignación

Ninguna de las partes podrá asignar este Acuerdo, en su totalidad o en parte, sin la previa autorización por escrito de la otra. Cualquier intento de hacer esto sin autorización será nulo. La asignación de este Acuerdo, en su totalidad o en parte, dentro de la Empresa de la cual cualquiera de las partes sea una parte o a una organización sucesora por fusión o adquisición no requiere el consentimiento de la otra parte. IBM también tiene permiso para asignar su

derecho a pagos, sin obtener el consentimiento del Cliente. No se considerará una asignación si IBM se desprende de una parte de sus negocios en una forma que afecte a todos sus Clientes en forma similar.

13.4 Otros Principios de Nuestra Relación

- a. Ninguna de las partes garantiza a la otra el derecho de usar sus (o cualquiera de los de sus Empresas) marcas registradas, nombres comerciales, u otras designaciones en cualquier promoción, publicación, o website sin consentimiento previo por escrito según lo expresamente previsto en este Acuerdo.
- b. Este Acuerdo y los Servicios suministrados bajo el mismo no crean una agencia, empresa conjunta, o sociedad entre el Cliente e IBM. Cada una de las partes es libre celebrar contratos similares con otras para desarrollar, adquirir o suministrar servicios competitivos.
- c. Cada parte otorga sólo las licencias y derechos que se especifican en este Acuerdo. No se otorga ninguna otra licencia o derecho (incluyendo licencias y derechos bajo patentes), directamente, por implicación o de alguna otra manera.
- d. Ningún derecho o causa de acción judicial para cualquier tercero es generado por este Acuerdo o por los Servicios, ni IBM es responsable de cualquier demanda de terceros contra el Cliente, salvo lo permitido por la sección 12 (Limitación de Responsabilidad) anterior, referente a lesión corporal (incluida la muerte) o daño a propiedad personal real o tangible del cual IBM sea legalmente responsable ante el tercero.
- e. El Cliente autoriza a International Business Machines Corporation y sus subsidiarias (y a sus sucesores, cesionarios, contratistas y Asociados de Negocios de IBM), a almacenar y usar su información de contacto del Cliente siempre que realicen negocios, en conexión con los productos y servicios de IBM o en fomento de la relación de negocios de IBM con el Cliente.
- f. IBM, incluyendo sus proveedores o subcontratistas, puede utilizar la información respecto al uso de los Servicios por parte del Cliente para validar el cumplimiento con los términos del Acuerdo o un Acuerdo de Tercero aplicable.
- g. El Cliente es responsable seleccionar los Servicios que Cumplan con las Necesidades del Cliente y los resultados obtenidos del uso de los Servicios por parte del Cliente.
- h. A menos que de alguna otra forma sea requerido por la ley aplicable, sin la posibilidad de una limitación o renuncia contractual, i) ninguna de las partes iniciará una acción legal, independientemente de la forma, a partir de, o relacionado con este Acuerdo, o con los Servicios , más allá de dos años luego de surgir la causa de la acción; y ii) luego de dicho tiempo limite, cualquier acción legal que surja a partir de este Acuerdo o de los Servicios y todos los derechos respectivos relacionados al dicho lapso de acción.
- i. Ninguna de las partes responsable por la falta en cumplir cualquier obligación no monetaria debida a eventos o causas más allá de su control.
- j. Ninguna de las partes se apoya en cualquier declaración que no esté especificada en este Acuerdo incluyendo sin limitación, cualquier declaración concerniente a: i) cargos totales por los Servicios o ii) las experiencias o recomendaciones de otras partes; o iii) resultados o ahorros que se puedan lograr.
- k. IBM es responsable suministrar los Servicios y las obligaciones de IBM son las descritas en este Acuerdo. IBM puede utilizar subcontratistas y a la extensión en que IBM utilice cualquier subcontratista, IBM mantendrá contratos adecuados para permitir y habilitar a IBM para que suministre los Servicios y cumpla con sus obligaciones.

14. Ámbito Geográfico y Legislación

Sin importar el lugar donde estén ubicados el Cliente o los Usuarios Finales del Cliente o los Destinatarios de la Solución, los Servicios son suministrados por la compañía IBM que pone a disposición de los Servicios en el país de la Dirección Comercial del Cliente.

Aunque IBM no prohíbe al Cliente o a los Usuarios Finales del Cliente o a los Destinatarios de la Solución utilizar los Servicios por fuera del país de la Dirección Comercial del Cliente, el Cliente puede hacer cumplir sus derechos bajo este Acuerdo solamente en el país de la Dirección Comercial del Cliente.

Ambas partes consienten en aplicar las leyes del país de la Dirección Comercial de Cliente para regir, interpretar y hacer cumplir todos los respectivos derechos, deberes y obligaciones del Cliente y de IBM que surjan de, o que estén relacionados de cualquier manera con, el objeto materia de este Acuerdo, sin considerar conflictos con principios legales.

Si cualquier provisión de este Acuerdo se considera inválida o inaplicable, pero sería válida y aplicable se modifica adecuadamente, entonces tal provisión aplicará con la modificación necesaria para hacerla válida y aplicable de manera consistente con su objetivo. En cualquier caso, las provisiones restantes de este Acuerdo permanecen en toda su fuerza y efecto.

Nada en este Acuerdo afecta cualquier derecho estatutario de los consumidores que no pueda renunciarse o limitarse por acuerdo.

Parte 2 – Términos Generales

Para el país de la Dirección Comercial del Cliente los siguientes términos remplazan o modifican los términos a los que se hace referencia en la Parte 1. Todos los términos en la Parte 1 que no sean modificados por estas enmiendas permanecen inalterados y en efecto. Esta Parte 2 está organizada de la manera siguiente:

- Enmiendas de la región de las Américas para otros términos del Acuerdo;

15. ENMIENDAS DE LA REGION DE LAS AMÉRICAS

15.1 Multi-país

15.1.1 Parte 1 Términos Generales, sección de apertura

TODA LATINOAMÉRICA

Lo siguiente reemplaza la segunda fase de esta sección:

IBM acepta el pedido del Cliente para establecer una Cuenta en el Portal Web en la Nube para que el Cliente acceda a los Servicios al firmar este Acuerdo e IBM acepta los pedidos de Servicios que el Cliente haga utilizando la Cuenta desde el Portal Web en la Nube al hacer disponibles los Servicios para el uso del Cliente.

15.1.2 Sección 1.2 (Términos y Traducciones online)

TODA LATINOAMÉRICA

Lo que sigue se agrega al inicio del segundo párrafo:

El Cliente reconoce que el Acuerdo, la Descripción del Servicio, el Programa de Cargos y el Formulario de Pedido de Servicios Adicionales presentados al Cliente para aceptación fueron suministrados en el idioma local.

15.1.3 Sección 7.1.1 (Cargos)

Para Argentina, Chile y Colombia

Se agrega la siguiente frase:

Los cargos cotizados en Dólares de los Estados Unidos se facturarán en la moneda local equivalente utilizando la tarifa de venta del banco central oficial.

15.1.4 Sección 7.1.2 (Pago)

Para Ecuador, México, Perú, y Uruguay

Lo que sigue se agrega al primer párrafo:

El Cliente acuerda pagar en consecuencia, incluyendo cualquier tarifa por pago atrasado. La tarifa por pago atrasado se calcula y es pagadero en dólares de los Estados Unidos a dos por ciento (o a la tarifa máxima permitida por la ley local si tal tarifa es menor que el dos por ciento) de la cantidad en mora por cada período de treinta días durante el cual el balance en mora permanezca sin pago. Si el Cliente es una agencia gubernamental, el pago puede realizarse en moneda local equivalente utilizando la tarifa de venta del banco central oficial en la fecha de la factura.

Para Argentina, Chile y Colombia

Se agrega el siguiente párrafo:

El Cliente acuerda pagar en consecuencia, incluyendo cualquier tarifa por pago atrasado. La tarifa por pago atrasado se calcula al dos por ciento (o a la tarifa máxima permitida por la ley local si tal tarifa es menor que el dos por ciento) de la cantidad en mora por cada período de treinta días durante el cual el balance en mora permanezca sin pago.

15.1.5 Sección 14 (Ámbito Geográfico y Ley Vigente)

El siguiente párrafo se refiere a la jurisdicción y se agrega a la sección 14 puesto que aplica a aquellos países identificados en negrilla a continuación:

Todos los derechos, deberes y obligaciones están sujetos a las cortes del país para la Dirección Comercial del Cliente, excepto que en los países identificados a continuación todas las disputas que surjan de o estén relacionadas con este Acuerdo, incluyendo los procedimientos sumarios, se presentarán ante y estarán sujetos a la jurisdicción exclusiva de las siguientes cortes de jurisdicción competente:

- En Argentina: La Corte Comercial Ordinaria de la Ciudad de Buenos Aires;
- En Brasil: la corte de Rio de Janeiro, RJ;
- En Chile: las Cortes Civiles de Justicia de Santiago;
- En Colombia: Los Jueces Civiles Ordinarios de la ciudad de Bogotá;
- En Ecuador: los jueces civiles de Quito para procedimientos sumarios o de ejecución (como sea aplicable);
- En México: las cortes localizadas en la Ciudad de México, Distrito Federal;
- En Perú: los jueces y tribunales del distrito judicial de Lima, Cercado;

- h. En Uruguay: las cortes de la ciudad de Montevideo; y
- i. En Venezuela: las cortes del área metropolitana de la ciudad de Caracas.

15.2 PERÚ

15.2.1 Sección 12. (Limitación de Responsabilidad)

Lo siguiente se agrega al final de la sección 12 (Limitación de Responsabilidad)

A menos que expresamente sea requerido por la ley, sin la posibilidad de renuncia contractual, el Cliente e IBM pretenden que la limitación de responsabilidad en esta sección de Limitación de Responsabilidad se aplica a los daños causados por todos los tipos de reclamos y causas de acción. Si cualquier limitación en, o exclusión de responsabilidad en esta sección es sostenida por una corte de jurisdicción competente a ser inexigible respecto a un reclamo o causa de acción particular, las partes pretenden que ello, no obstante, se aplique en la medida máxima permitida por la ley aplicable, a todos los otras reclamos y causas de acción.

15.2.2 Sección 12.1 (Elementos por los cuales IBM puede ser responsable)

Lo que sigue se agrega al final de esta sub-sección 12.1:

De acuerdo con el Artículo 1328 del Código Civil Peruano, las limitaciones y exclusiones especificadas en esta sección no se aplicarán a daños causados por falta ética deliberada de IBM ("dolo") o negligencia grave ("culpa inexcusable").

15.3 VENEZUELA

15.3.1 Sección 7.1.2 (Pago)

Lo que sigue se agrega al final del primer párrafo:

- a. El Cliente acuerda pagar en consecuencia, incluyendo cualquier tarifa por pago atrasado. La tarifa por pago atrasado se calcula al dos por ciento (o a la tarifa máxima permitida por la ley local si tal tarifa es menor que el dos por ciento) de la cantidad en mora por cada período de treinta días durante el cual el balance en mora permanezca sin pago.

Este Acuerdo, incluyendo las Partes 1 y 2, e incluyendo lo referenciado en los Anexos, contratos de licencia IBM aplicables y las Políticas de Uso Aceptable, constituyen el acuerdo completo respecto al acceso por parte del Cliente a y el uso de los Servicios y reemplaza cualquier comunicación previa oral o escrita, declaraciones, compromisos, garantías, promesas, convenios, y obligaciones ente el Cliente e IBM. Al celebrar este Acuerdo, incluyendo lo referenciado en los Anexos actuales, acuerdos de licencia IBM aplicables y las Políticas de Uso Aceptable, ninguna de las partes se apoya en cualquier declaración que no esté especificada en este Acuerdo. Los términos adicionales o diferentes en cualquier comunicación escrita por parte del Cliente (por ejemplo: un pedido de compra) son nulos.

El Cliente acepta, en representación de su Empresa, los términos de este Acuerdo al firmar el mismo (u otro documento que lo incorpore por referencia) a mano o electrónicamente. Una vez firmado, i) cualquier reproducción de este Acuerdo o Anexo que se obtenga por medios fiables (por ejemplo: imagen electrónica, fotocopia o fax) se considera original, y ii) todos los Servicios están sujetos a ello.

Acepto para:

Acepto para:

Nombre de la Compañía Cliente:

Nombre de Compañía IBM:

Por _____

Por _____

Firma autorizada:

Firma autorizada:

Cargo:

Cargo:

Nombre (escribir a máquina o en letra de imprenta): Nombre (escribir a máquina o en letra de imprenta):

Fecha:

Fecha:

Dirección del cliente:

Dirección de IBM:

Número de Cliente:

Número de la empresa:

Suministre la siguiente información para Administración del Acuerdo

Nombre del Administrador de la Cuenta:

Correo Electrónico del Administrador de la Cuenta:

Identificador Web del Administrador de la Cuenta:

Teléfono del Administrador de la Cuenta: